



## PROTOCOL DE COLABORARE

nr. 10 din 11. APR. 2023

**în vederea punerii în aplicare a dispozițiilor art. 36 alin. (4), art.37 alin. (1)-(3), art. 38 alin. (1)-(2) și art. 39 alin. (1)-(3) din Legea nr. 35/1997 privind organizarea și funcționarea instituției Avocatul Poporului, republicată**

Încheiat între:

- **Instituția Avocatul Poporului**, cu sediul în str. George Vraca, nr. 8, Sector 1, Municipiul București, e-mail: avp@avp.ro, reprezentată legal prin Avocatul Poporului, **Renate Weber**

și

- **Asociația Global Network for Democracy and Human Rights (Rețeaua Globală pentru Democrație și Drepturile Omului) - G.N.D.H.R.**, cu sediul în Calea 13 Septembrie, nr. 221-225-227, biroul B 4.12, bl. Prosper Plaza, sector 5, municipiul București, e-mail: romaniagnhdr@yahoo.com, reprezentată legal prin Președinte, **Marius Constantinescu**,

Având în vedere dispozițiile art. 15 alin. (1) lit. j, art. 36 alin. (4), art.37 alin. (1)-(3), art. 38 alin. (1)-(2) și art. 39 alin. (1)-(3) din Legea nr. 35/1997 privind organizarea și funcționarea instituției Avocatul Poporului, republicată,

părțile au încheiat prezentul protocol, denumit în continuare **Protocolul**, după cum urmează:

### ARTICOLUL I OBIECTUL PROTOCOLULUI

Obiectul *Protocolului* îl reprezintă reglementarea convențională a colaborării dintre Instituția Avocatul Poporului și Asociația Global Network for Democracy and Human Rights (Rețeaua Globală pentru Democrație și Drepturile Omului) - G.N.D.H.R. în vederea punerii în aplicare a dispozițiilor art. 36 alin. (4), art.37 alin. (1)-(3), art. 38 alin. (1)-(2) și art. 39 alin. (1)-(3) din Legea nr. 35/1997, republicată, și, respectiv, pentru îndeplinirea atribuțiilor și desfășurarea activității *Domeniului privind prevenirea torturii în locurile de detenție* (MNP), în acord cu dispozițiile art. 35 lit. a) – i) din Legea nr. 35/1997, republicată.

Potrivit art. 35 lit. a) – i) și art. 39 din Legea nr. 35/1997, republicată, *Domeniul privind prevenirea torturii în locurile de detenție* monitorizează în mod regulat tratamentul aplicat persoanelor aflate în locuri de detenție în vederea consolidării protecției acestora împotriva torturii și a pedepselor și tratamentelor inumane sau degradante și a exercitării fără discriminare a drepturilor și

libertăților fundamentale ale acestora. Echipele de vizitare desfășoară vizite anunțate sau inopinate în locurile de detenție care intră sub incidența legii. Echipa de vizitare are în componența sa cel puțin un medic, în funcție de specializarea necesară, și un reprezentant al organizațiilor neguvernamentale, dintre cele prevăzute la art. 36 alin. (4) din același act normativ. Vizitele sunt desfășurate din oficiu, pe baza unui plan anual de vizitare, propus de adjunctul Avocatului Poporului pentru Domeniul privind prevenirea torturii în locurile de detenție și aprobat de către Avocatul Poporului, ori inopinat, sau pe baza sesizării oricărei persoane sau a luării la cunoștință pe orice cale despre existența unei situații de tortură ori tratamente aplicate cu cruzime, inumane sau degradante în cadrul unui loc de detenție.

În acest sens, părțile convin ca, în acord cu dispozițiile legale menționate mai sus și potrivit celor convenite de către părți, în prezentul protocol, pentru desfășurarea activității de prevenire a torturii în locurile de detenție, prevăzute de art. 34 din Legea nr. 35/1997, republicată, reprezentanții desemnați ai Asociației Global Network for Democracy and Human Rights (Rețeaua Globală pentru Democrație și Drepturile Omului) - G.N.D.H.R., asociație activă în domeniul protecției drepturilor omului (selectată pe baza activității acesteia, de către Avocatul Poporului) vor face parte din echipele de vizitare a locurilor de detenție și vor participa la vizitele organizate și aprobate de către Avocatul Poporului.

În desfășurarea activităților specifice Domeniului pentru prevenirea torturii în locurile de detenție, membrii echipelor de vizitare sunt independenți, potrivit art. 37 alin. (3) din Legea nr. 35/1997, republicată.

## **ARTICOLUL II PRINCIPIILE GENERALE**

Pe parcursul colaborării dintre părți, în baza prezentului Protocol, sunt aplicabile următoarele principii generale:

- 1) raporturile dintre părți sunt raporturi de colaborare;
- 2) fiecare dintre părți își păstrează independența decizională, funcțională și organizatorică;
- 3) dispozițiile prezentului *Protocol* se aplică exclusiv raporturilor de colaborare dintre părți, ca entități cu caracter independent și respectiv, autonom, conform legii, părțile acționând cu bună-credință în utilizarea datelor și informațiilor schimbate între ele, în baza *Protocolului*;
- 4) fiecare dintre părți este ținută și răspunde exclusiv pentru realizarea atribuțiilor legale sau care derivă din prezentul *Protocol*;
- 5) activitatea reprezentanților desemnați de Asociație se desfășoară în condiții de imparțialitate și independență, în limitele obiectivelor stabilite de instituția Avocatul Poporului pentru realizarea vizitei și în acord cu ceilalți membri ai echipei de vizitare. Dacă situația o impune, în timpul vizitei, echipa de vizitare poate adăuga obiective suplimentare cu acordul membrilor săi;
- 6) părțile își vor desfășura activitatea conform celor convenite prin prezentul Protocol și potrivit dispozițiilor legii.

## **ARTICOLUL III COLABORAREA PĂRȚILOR**

(1) În vederea realizării atribuțiilor prevăzute de Legea nr. 35/1997, republicată, astfel cum au fost identificate mai sus în *Protocol*, instituția Avocatul Poporului va solicita Asociației Global Network for Democracy and Human Rights (Rețeaua Globală pentru Democrație și Drepturile Omului) -

G.N.D.H.R. desemnarea unor reprezentanți, care vor face parte din echipele de vizită, în funcție de specificul activității desfășurate de Asociație și de obiectivele stabilite pentru vizită.

(2) După încheierea prezentului *Protocol*, Asociația Global Network for Democracy and Human Rights (Rețeaua Globală pentru Democrație și Drepturile Omului) - G.N.D.H.R. va transmite instituției Avocatul Poporului, în termen de 30 de zile calendaristice, numele persoanelor desemnate să participe la activitatea *Domeniului privind prevenirea torturii în locurile de detenție*, precum și datele de contact ale acestora.

(3) În cazul situațiilor speciale (respectiv, neprezentarea repetată a reprezentanților desemnați la efectuarea vizitelor sau neîndeplinirea obligațiilor ce le revin în calitate de membri ai echipei de vizită) solicitarea de revocare a unor reprezentanți, desemnați de Asociație, din echipa de vizită, se va formula în scris de instituția Avocatul Poporului și va fi comunicată Asociației, prin e-mail sau prin poștă, la adresele indicate în preambul.

Asociația Global Network for Democracy and Human Rights (Rețeaua Globală pentru Democrație și Drepturile Omului) - G.N.D.H.R., în termen de maximum 15 zile calendaristice de la solicitarea de revocare, comunicată de instituția Avocatul Poporului, va aduce la cunoștința instituției, noile persoane desemnate ca reprezentanți ai Asociației, în echipele de vizită formate în acest sens.

(4) Părțile vor lua măsurile care se impun pentru respectarea dispozițiilor art. 43 alin. (2) din Legea nr. 35/1997, republicată, referitoare la întocmirea raportului de vizită de către membrii echipei de vizitare, în termen de 30 de zile de la finalizarea acesteia.

(5) Raportul de vizită va fi întocmit de către membrii echipei de vizitare, în maximum 30 de zile de la finalizarea vizitei, conform dispozițiilor art. 43 alin. (2) din Legea nr. 35/1997, republicată.

#### **ARTICOLUL IV**

##### **OBLIGAȚIILE INSTITUȚIEI AVOCATUL POPORULUI**

(1) Instituția Avocatul Poporului va asigura independența reprezentanților desemnați ai Asociației, care participă ca membri în echipele de vizitare a locurilor de detenție și care acționează în limitele obiectivelor stabilite de Instituția Avocatul Poporului pentru realizarea vizitei.

(2) Instituția Avocatul Poporului va obține de la reprezentanții desemnați de G.N.D.H.R. atât declarații de confidențialitate, cât și declarații privind protecția datelor cu caracter personal ale persoanelor intervievate sau ale celor de care au luat cunoștință cu ocazia vizitei.

(3) Instituția Avocatul Poporului va informa în timp util reprezentantul desemnat al G.N.D.H.R., care urmează să facă parte din echipa de vizitare, cu privire la locul de detenție ce urmează a fi vizitat și îi va pune la dispoziție datele necesare privind obiectivele vizitei.

(4) După efectuarea vizitelor în locurile de detenție indicate, instituția Avocatul Poporului va coopera cu reprezentanții desemnați de Asociație la întocmirea raportului de vizită sau a raportului preliminar în regim de urgență, după caz. În acest caz, punctele de vedere formulate de reprezentanții desemnați ai Asociației vor fi cuprinse în cuprinsul raportului de vizită sau a raportului preliminar în regim de urgență, după caz.

(5) Instituția Avocatul Poporului va menționa, în rapoartele de vizită și în documentele publice referitoare la prevenirea torturii în locurile de detenție, și punctele de vedere diferite față de cele formulate de instituția Avocatului Poporului, formulate de reprezentanții desemnați ai Asociației.

(6) În documentele elaborate de instituția Avocatul Poporului referitoare la activitatea în materia prevenirii torturii în locurile de detenție sa va indica și contribuția Asociației.

(7) Instituția Avocatul Poporului va organiza sesiuni de comunicare și informare cu reprezentanții desemnați ai G.N.D.H.R., pentru realizarea de către aceștia a atribuțiilor prevăzute de lege.

(8) Instituția Avocatul Poporului va organiza anual o întâlnire cu membrii G.N.D.H.R., în care va prezenta o informare cu privire la activitatea desfășurată de către reprezentanții acestora, rezultatele activității lor și propuneri pentru îmbunătățirea colaborării.

(9) Părțile se vor informa reciproc cu privire la practica instanțelor naționale ori europene în materia prevenirii torturii și a altor tratamente cu cruzime, inumane sau degradante în locurile de detenție.

(10) Instituția Avocatul Poporului va aduce la cunoștință G.N.D.H.R., comportamentul necorespunzător și neîndeplinirea obligațiilor de către reprezentanții desemnați să facă parte din echipele de vizitare.

## **ARTICOLUL V**

### **OBLIGAȚIILE ASOCIAȚIEI**

(1) G.N.D.H.R. va colabora cu instituția Avocatul Poporului, desemnând reprezentanții care vor face parte din echipele de vizitare, cu precizarea locurilor de detenție (după caz, pentru minori, străini, solicitanți de azil, deținuți, persoane cu dizabilități și persoane cu afecțiuni psihice) unde aceștia vor participa.

(2) G.N.D.H.R. își va desemna reprezentanții în funcție de specificul activității desfășurate de instituția Avocatul Poporului în locurile de detenție și va aduce la cunoștința instituției numele și datele de contact ale acestora, locurile de detenție în care vor participa la vizite, din cele prevăzute la art. 34 alin. (1)-(3) din Legea nr. 35/1997, republicată, precum și zona geografică pe care o pot acoperi.

(3) Reprezentanții desemnați de G.N.D.H.R. vor participa la efectuarea vizitelor, cu respectarea prevederilor Legii nr. 35/1997, republicată și ale Regulamentului de organizare și funcționare al instituției Avocatul Poporului, precum și a independenței decizionale și organizatorice a instituției Avocatul Poporului.

(4) Reprezentanții desemnați de G.N.D.H.R. care participă la efectuarea vizitelor, vor respecta obiectivele vizitei stabilite de către Avocatul Poporului și vor avea, împreună cu ceilalți membri ai echipei de vizitare, întrevederi în condiții de confidențialitate cu persoanele private de libertate în cadrul instituției vizitate. Membrii organizației neguvernamentale, care fac parte din echipele de vizitare, își desfășoară activitatea numai în cadrul vizitelor organizate și desfășurate de instituția Avocatul Poporului.

(5) G.N.D.H.R. nu va întreprinde nicio acțiune în numele și pe seama instituției Avocatul Poporului - Domeniul privind prevenirea torturii în locurile de detenție, sub sancțiunea încetării prezentului Protocol și a colaborării dintre părți.

(6) G.N.D.H.R. poate vizita, în nume propriu, locuri de detenție și poate publica rapoarte separate/independente, fără ca numele instituției Avocatul Poporului să fie implicat. Pentru evitarea situațiilor de incompatibilitate, G.N.D.H.R. va aduce la cunoștința instituției Avocatul Poporului locurile de detenție pe care le vizitează în nume propriu, astfel încât reprezentanții săi să facă parte din echipele de vizitare ale instituției Avocatul Poporului în alte locuri de detenție decât cele vizitate în nume propriu.

(7) G.N.D.H.R. își asumă întreaga responsabilitate în cazul încălcării dispozițiilor legale în materie privind incompatibilitatea reprezentanților desemnați pentru efectuarea vizitelor.

(8) Reprezentanții desemnați de G.N.D.H.R. să facă parte din echipa de vizitare sunt obligați să participe la întocmirea raportului de vizită sau, după caz, a raportului de urgență preliminar, la sediul instituției Avocatul Poporului. Reprezentanții G.N.D.H.R., desemnați să participe la efectuarea vizitei, vor transmite pe suport electronic sau pe hârtie instituției Avocatul Poporului contribuția lor la raportul de vizită, în termen de maximum 10 zile calendaristice de la data finalizării/efectuării vizitei.

(9) G.N.D.H.R. va înștiința reprezentanții săi, desemnați să participe la vizite, ca urmare a participării la îndeplinirea atribuțiilor Domeniului privind prevenirea torturii în locurile de detenție, în legătură cu obligația păstrării confidențialității datelor de care iau cunoștință, a respectării dispozițiilor privind protecția datelor cu caracter personal ale persoanelor intervievate sau a celor de care a luat cunoștință cu ocazia vizitei și a îndeplinirii cu bună-credință a obligațiilor profesionale și disciplinare, sub sancțiunea încetării prezentului Protocol și a colaborării dintre părți.

(10) G.N.D.H.R. și persoanele desemnate să facă parte din echipele de vizită nu vor utiliza informațiile rezultate din vizitele efectuate în locuri de detenție, decât după ce raportul de vizită sau, după caz, raportul de urgență preliminar au devenit publice și au fost postate pe pagina de internet a instituției vizate, a autorității ierarhic superioare ori a autorității administrației publice locale sau centrale care a emis autorizația de funcționare, precum și a Avocatului Poporului.

(11) G.N.D.H.R. va transmite instituției Avocatul Poporului documente de sinteză întocmite ca urmare a activității sale de monitorizare, în locuri de interes pentru Mecanismul Național de Prevenire a torturii, în funcție de care instituția Avocatul Poporului poate întocmi Planurile anuale de vizitare și care pot fi avute în vedere pentru propunerile de modificări legislative.

(12) G.N.D.H.R. va invita reprezentanții Avocatului Poporului la reuniuni organizate sau găzduite de aceasta, în cadrul cărora se dezbate probleme din domeniile de interes comun.

(13) G.N.D.H.R. va indica, în rapoarte și public, rolul și activitatea sa în îndeplinirea atribuțiilor Domeniului privind prevenirea torturii în locurile de detenție.

(14) G.N.D.H.R. va aduce la cunoștința instituției Avocatul Poporului comportamentul necorespunzător și neîndeplinirea obligațiilor ce revin membrilor echipei de vizitare desemnați de Instituția Avocatul Poporului.

(15) G.N.D.H.R., va notifica, de îndată, fără a depăși termenul de 24 de ore de la data apariției situației, indisponibilitatea de a participa la convocările pentru vizite de monitorizare din rațiuni justificate, cum ar fi, de exemplu, lipsa resurselor bugetare pentru decontul deplasării reprezentanților săi.

## **ARTICOLUL VI CHELTUIELI**

(1) G.N.D.H.R. va suporta toate cheltuielile reprezentanților săi, desemnați să desfășoare activitățile prevăzute în prezentul *Protocol*.

(2) Participarea ca membru în echipa de vizitare a locului de detenție nu reprezintă pentru instituția Avocatul Poporului o prestare de servicii și nu este remunerată.

(3) G.N.D.H.R. va depune eforturi pentru identificarea și atragerea de fonduri pentru acoperirea cheltuielilor financiare rezultate din participarea reprezentanților săi la activitățile de prevenire a torturii desfășurate în cadrul echipelor de vizitare (spre exemplu, cheltuieli de transport, de cazare).

## ARTICOLUL VII DISPOZIȚII FINALE

(1) Presentul *Protocol* se încheie pe o perioadă nedeterminată și poate înceta:

- oricând pe parcursul executării sale, prin denunțarea unilaterală de către oricare dintre părți, cu respectarea condiției de înștiințare a celeilalte părți, printr-o notificare transmisă în prealabil cu 30 de zile calendaristice,

- printr-o notificare transmisă în prealabil cu 30 de zile calendaristice, în situațiile indicate mai sus la art. V, pct. 5 și 9,

- prin acordul părților exprimat în scris în acest sens.

(2) Eventualele divergențe apărute între părți rezultate din interpretarea și aplicarea prezentului *Protocol* vor fi soluționate cu prioritate, pe cale amiabilă. În cazul în care, părțile nu ajung la un consens în vederea soluționării divergențelor, acestea se pot adresa instanțelor competente în acest caz.

(3) Presentul *Protocol* intră în vigoare la data semnării lui și poate fi modificat cu acordul scris al părților semnatare.

Protocolul a fost încheiat astăzi, 11.04.2023, la București, în 2 (două) exemplare originale, câte unul pentru fiecare parte.

Instituția Avocatul Poporului

Avocatul Poporului, Renate Weber



Asociația Global Network for Democracy and Human Rights  
(Rețeaua Globală pentru Democrație și Drepturile Omului)  
G.N.D.H.R.

Președinte, Marius Constantinescu

